

# BEDIENUNGSANLEITUNG OPERATING INSTRUCTIONS

NUK DECT-Babyphone ECO Control +

D GB F E P I RUS PL GR AR



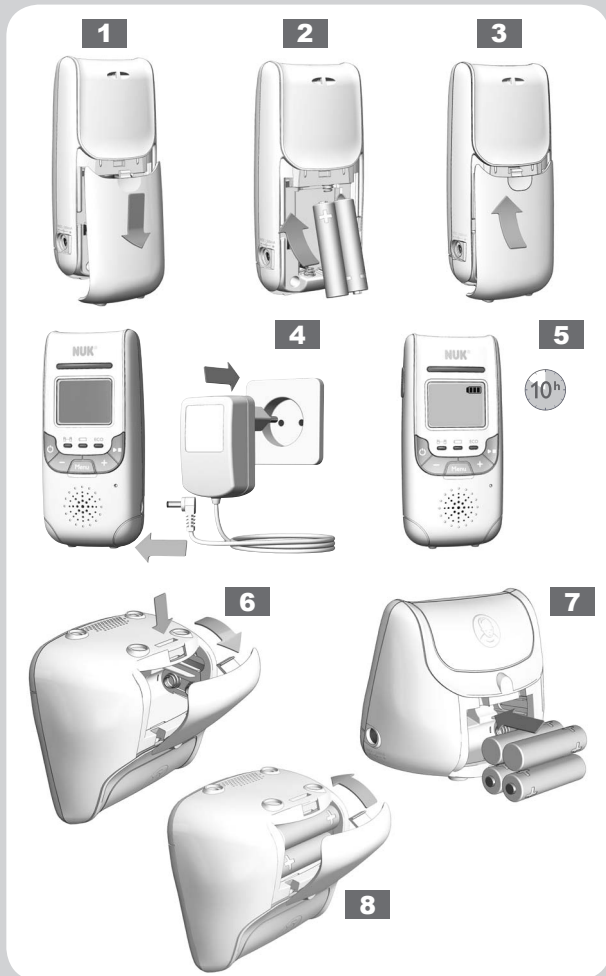
Artikelnr. 10.256.267

**NUK**  
SEIT 1956



|              |                                                                |                                  |
|--------------|----------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| <b>(D)</b>   | <b>Deutsch</b> . . . . .                                       | <b>1</b>                         |
|              | Bitte Ausklappseite beachten                                   |                                  |
| <b>(GB)</b>  | <b>English</b> . . . . .                                       | <b>25</b>                        |
|              | Please see inside cover fold-out page                          |                                  |
| <b>(F)</b>   | <b>Français</b> . . . . .                                      | <b>47</b>                        |
|              | Veuillez tenir compte des informations fournies sur les rabats |                                  |
| <b>(E)</b>   | <b>Español</b> . . . . .                                       | <b>71</b>                        |
|              | Observar la portada plegable                                   |                                  |
| <b>(P)</b>   | <b>Português</b> . . . . .                                     | <b>95</b>                        |
|              | É favor observar a folha desdobrável                           |                                  |
| <b>(I)</b>   | <b>Italiano</b> . . . . .                                      | <b>118</b>                       |
|              | Leggere attentamente la pagina pieghevole                      |                                  |
| <b>(RUS)</b> | <b>Русский</b> . . . . .                                       | <b>141</b>                       |
|              | См. также на развороте                                         |                                  |
| <b>(PL)</b>  | <b>Polski</b> . . . . .                                        | <b>166</b>                       |
|              | Przy czytaniu proszę otworzyć rozkładaną stronę okładki        |                                  |
| <b>(GR)</b>  | <b>Ελληνικά</b> . . . . .                                      | <b>189</b>                       |
|              | Παρακαλούμε προσέξτε την αναδιπλούμενη σελίδα                  |                                  |
| <b>(AR)</b>  | <b>عربي</b> . . . . .                                          | <b>البداية من الصفحة الأخيرة</b> |
|              | برجاء مراعاة صفحة الغلاف المطوية                               |                                  |







**9**

**10**

**2 sec.**



**11**



**12**



**13**



**14**



**15**



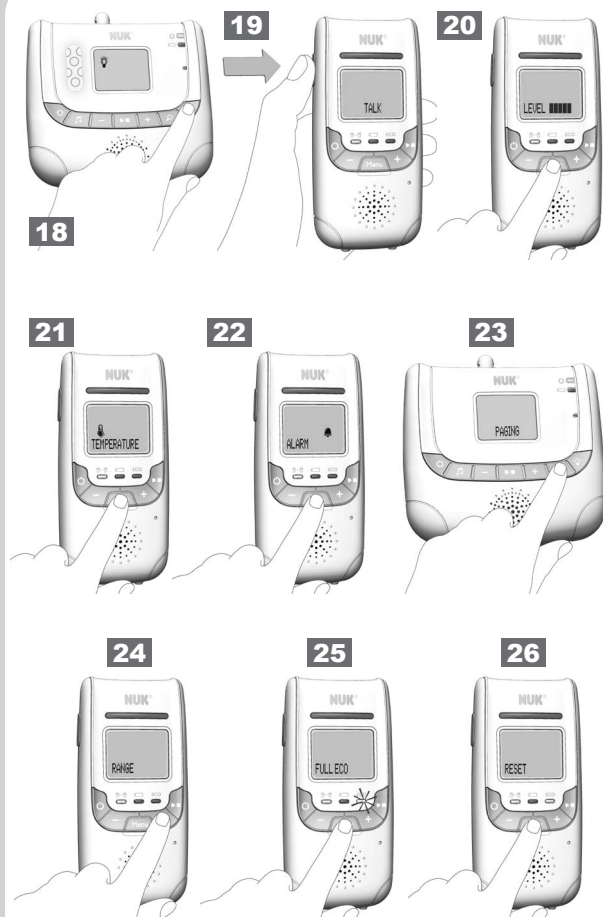
**16**

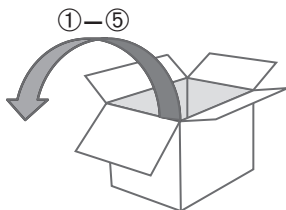


**17**



**17b**







## **Gratulujemy zakupu produktu wysokiej jakości firmy NUK!**

Niania elektroniczna firmy NUK wyposażona jest w najnowszą technologię DECT (Digital Enhanced Cordless Telecommunication) zapewniającą najwyższą jakość transmisji pomiędzy aparatem dziecka i rodziców. Niniejszy model posiada również funkcje dodatkowe, takie jak termometr do pomiaru temperatury w pokoju dziecka, 5 różnych kołysanek czy lampka nocna.

### **Ważne informacje, z którymi należy zapoznać się przed pierwszym użyciem**

Niniejszy podręcznik umożliwia bezpieczne i wydajne użytkowanie niani elektronicznej. Osoba odpowiedzialna za konfigurację, obsługę, czyszczenie czy utylizację urządzenia musi przestrzegać wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i być zaznajomiona z jej treścią. Dlatego niniejszą instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym i łatwo dostępnym miejscu.

Sprzedając lub przekazując nianię elektroniczną innej osobie, należy upewnić się, że wraz z urządzeniem otrzyma ona instrukcję obsługi w celu bezpiecznego wykorzystywania urządzenia.

## **SPIS TREŚCI**

|          |                                                             |            |
|----------|-------------------------------------------------------------|------------|
| <b>1</b> | <b>TRYBY DZIAŁANIA.....</b>                                 | <b>168</b> |
| <b>2</b> | <b>PRZEGLĄD FUNKCJI.....</b>                                | <b>169</b> |
| 2.1      | PRZEGLĄD FUNKCJI ODBIORNIKA DLA RODZICÓW .....              | 169        |
| 2.2      | PRZEGLĄD FUNKCJI NADAJNIKA DLA DZIECKA .....                | 169        |
| 2.3      | PRZEGLĄD FUNKCJI WYŚWIETLACZA.....                          | 170        |
| 2.4      | PRZEGLĄD FUNKCJI MENU.....                                  | 171        |
| 2.5      | PRZEGLĄD DIOD ŚWIETLNYCH (LED).....                         | 172        |
| <b>3</b> | <b>MONTAŻ .....</b>                                         | <b>172</b> |
| 3.1      | ODBIORNIK DLA RODZICÓW .....                                | 172        |
| 3.2      | NADAJNIK DLA DZIECKA.....                                   | 173        |
| 3.3      | WAŻNE ZALECENIA.....                                        | 173        |
| <b>4</b> | <b>WSKAZÓWKI I INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA.....</b> | <b>174</b> |
| 4.1      | OGÓLNE .....                                                | 174        |
| 4.2      | WSKAŹNIK TEMPERATURY.....                                   | 175        |
| 4.3      | MOŻLIWOŚĆ WYKORZYSTYWANIA WIELU APARATÓW .....              | 175        |
| 4.4      | ZASIĘG .....                                                | 175        |
| 4.5      | ZASILANIE .....                                             | 175        |
| 4.6      | ŻYWOTNOŚĆ BATERII .....                                     | 176        |
| 4.7      | KONSERWACJA.....                                            | 176        |
| 4.8      | ODPOWIEDNIA UTYLIZACJA URZĄDZENIA.....                      | 176        |





|          |                                                           |            |
|----------|-----------------------------------------------------------|------------|
| <b>5</b> | <b>MONITOROWANIE DZIECKA.....</b>                         | <b>176</b> |
| 5.1      | WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE.....                               | 176        |
| 5.2      | KONTROLA ŁĄCZNOŚCI.....                                   | 177        |
| 5.3      | JĘZYK.....                                                | 177        |
| 5.4      | REGULACJA GŁOŚNOŚCI GŁOŚNIKA ODBIORNIKA DLA RODZICÓW..... | 177        |
| 5.5      | SYGNAŁ OSTRZEGAWCZY.....                                  | 178        |
| 5.6      | WIBRACJA.....                                             | 178        |
| 5.7      | KOŁYSANKI.....                                            | 179        |
| 5.8      | LAMPKA NOCNA.....                                         | 180        |
| 5.9      | FUNKCJA ROZMOWY.....                                      | 180        |
| 5.10     | CZUŁOŚĆ.....                                              | 181        |
| 5.11     | TERMOMETR POKOJOWY Z SYGNAŁEM OSTRZEGAWCZYM.....          | 181        |
| 5.12     | ALARM.....                                                | 182        |
| 5.13     | PRZYWOŁYWANIE ODBIORNIKA DLA RODZICÓW.....                | 183        |
| 5.14     | ZASIĘG.....                                               | 183        |
| 5.15     | TRYB FULL ECO.....                                        | 184        |
| <br>     |                                                           |            |
| <b>6</b> | <b>DALSZE INFORMACJE.....</b>                             | <b>184</b> |
| 6.1      | KONTROLA ŁĄCZNOŚCI.....                                   | 184        |
| 6.2      | WSKAŹNIK POZIOMU NAŁADOWANIA BATERII.....                 | 185        |
| 6.3      | PRZYWRACANIE USTAWIEŃ FABRYCZNYCH.....                    | 185        |
| <br>     |                                                           |            |
| <b>7</b> | <b>ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW.....</b>                       | <b>186</b> |
| <br>     |                                                           |            |
| <b>8</b> | <b>PARAMETRY TECHNICZNE.....</b>                          | <b>188</b> |
| <br>     |                                                           |            |
| <b>9</b> | <b>GWARANCJA.....</b>                                     | <b>188</b> |







# 1 TRYBY DZIAŁANIA

Niania elektroniczna działa w trzech różnych trybach:

## 1. Maksymalny poziom czułości (Poziom 5)

Przy uruchomionym trybie maksymalnej czułości mikrofon jest stale włączony. Dzięki zastosowaniu technologii DECT aparat (nadajnik) dla dziecka łączy się nieustannie z aparatem (odbiornikiem) dla rodziców, przesyłając sygnał bez opóźnień.

## 2. Tryb normalny (Poziom 1 - 4)

W trybie normalnego działania nadajnik dla dziecka przestaje nadawać, gdy dziecko nie wykazuje aktywności. W celu zmniejszenia dawki promieniowania w otoczeniu dziecka następuje wówczas jedynie regularne sprawdzanie połączenia pomiędzy aparatami. Odzyskanie pełnego połączenia w przypadku wykrycia aktywności dziecka odbywa się w zaledwie kilka sekund.

## 3. Tryb Full Eco

Nowa niania elektroniczna DECT firmy NUK wyposażona jest w funkcję zredukowanego promieniowania zwaną trybem Eco. System monitoruje dziecko w bezpieczny sposób i przy najmniejszym możliwym poziomie promieniowania. Nowy tryb Full Eco pozwala na ograniczenie sygnału kontroli łączności pomiędzy nadajnikiem a odbiornikiem, dzięki czemu urządzenie nie emituje promieniowania wysokiej częstotliwości, dopóki dziecko nie wykazuje aktywności. Gdy dziecko śpi, aparat można przełączyć do trybu Full Eco z odbiornika rodziców. W momencie wykrycia aktywności dziecka nadajnik zostaje włączony i nawiązuje łączność z odbiornikiem rodziców.

## Ustawienia trybu oszczędnego/trybu normalnego

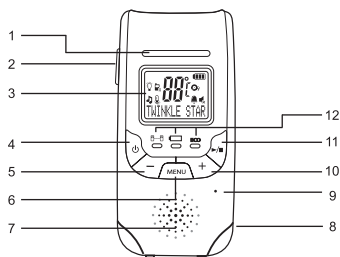
Oprócz trzech różnych trybów działania ustawić można odpowiedni poziom mocy w celu dostosowania zasięgu komunikacyjnego do danego otoczenia (wewnątrz/na zewnątrz lub dom/mieszkanie). Przebywając w domu, gdy dziecko znajduje się nieopodal, nianię elektroniczną ustawić można do trybu oszczędnego charakteryzującego się niższą emisją promieniowania i mniejszym poborem energii. Gdy dziecko znajduje się w dalszej odległości, system można przełączyć do trybu normalnego.



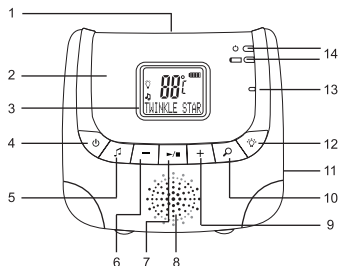
## 2 PRZEGLĄD FUNKCJI

### 2.1 PRZEGLĄD FUNKCJI ODBIORNIKA DLA RODZICÓW

1. Diody świeące (LED) - wskaźniki dźwięku
  2. Przycisk funkcji rozmowy
  3. Wyświetlacz (patrz część 2.3)
  4. Włącznik / wyłącznik
  5. Zmniejszanie głośności; również przycisk służący do przechodzenia w dół podczas programowania urządzenia
  6. MENU
  7. Głośnik
  8. Wejście zasilacza prądu stałego
  9. Mikrofon (do funkcji rozmowy)
  10. Zwiększanie głośności; również przycisk służący do przechodzenia w górę podczas programowania urządzenia
  11. Włącz/wyłącz kołysankę
  12. Diody świeące (LED) (patrz część 2.4)
- ☐☐☐: Kontrola łączności  
☐☐☐: Niski poziom naładowania baterii/ładowanie baterii  
**ECO**: Tryb Full Eco



Odbiornik dla rodziców



Nadajnik dla dziecka

### 2.2 PRZEGLĄD FUNKCJI NADAJNIKA DLA DZIECKA

- |                                                                   |                                                     |
|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| 1 Czujnik temperatury (z tyłu aparatu dziecka)                    | 8 Głośnik                                           |
| 2 Wbudowana lampka nocna (niewidoczna przy wyłączonym urządzeniu) | 9 Zwiększanie głośności                             |
| 3 Wyświetlacz (patrz część 2.3)                                   | 10 Pager (do przywoływania odbiornika dla rodziców) |
| 4 Włącznik / wyłącznik                                            | 11 Wejście zasilacza prądu stałego                  |
| 5 Wybór kołysanki                                                 | 12 Lampka nocna                                     |
| 6 Zmniejszanie głośności                                          | 13 Mikrofon                                         |
| 7 Włącz/wyłącz kołysankę                                          | 14 Diody świeące (LED) (patrz część 2.4)            |
- ☐☐☐: Niski poziom naładowania baterii/ładowanie baterii  
☐☐☐: Niski poziom naładowania baterii/ładowanie baterii  
**ECO**: Tryb Full Eco

## 2.3 PRZEGLĄD FUNKCJI WYŚWIETLACZA



Wyświetlacz odbiornika dla rodziców



Wyświetlacz nadajnika dla dziecka

Pozwala na wyświetlanie kilku funkcji i ostrzeżeń podczas stosowania urządzenia

Pozwala na wyświetlanie kilku ustawień podczas programowania urządzenia



Wyświetla się po włączeniu lampki nocnej; nie wyświetla się, gdy lampka nocna jest wyłączona.



Wyświetla się w momencie odtwarzania kołysanki



Wyświetla się po wyłączeniu głosu głośnika; nie wyświetla się, gdy głośnik jest włączony.



Wyświetla się po włączeniu sygnału ostrzegawczego; miga, gdy sygnał ostrzegawczy jest emitowany



Wyświetla się po wybraniu temperatury w stopniach Celsjusza



Wyświetla się po wybraniu temperatury w stopniach Fahrenheita



Wyświetla się po włączeniu sygnału ostrzegawczego temperatury; miga, gdy sygnał ostrzegawczy temperatury jest emitowany



Wyświetla się po włączeniu wibracji; miga, gdy wibracje są emitowane



Wyświetla się po ustawieniu alarmu/odliczania; miga po osiągnięciu ustawionej wartości zegara.



Ikona poziomu naładowania baterii:



bateria naładowana



2/3 baterii



1/3 baterii



bateria wyczerpana

Odbiornik dla rodziców: podczas cyklu ładowania ikona baterii będzie cały czas pokazywać animację 'ładowanie'

Nadajnik dla dziecka: ikona nie będzie wyświetlana, gdy podłączony jest zasilacz

## 2.4 PRZEGLĄD FUNKCJI MENU

### Wykorzystywanie menu serwisowego/przeglądu funkcji menu na odbiorniku dla rodziców

Ogólne:

Naciśnięć przycisk  aby uzyskać dostęp do menu serwisowego, przejść do wyboru ustawień menu lub zachować ustawienia

Naciśnięć przycisk  lub  aby wybrać inną opcję lub ustawić wartości funkcyjne

Naciśnięć przycisk  lub  aby powrócić do poprzedniej pozycji

oznaczenie  
ikoną

|                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| <input type="button" value="Menu"/> <b>JĘZYK</b> <input type="button" value="Menu"/>               | wyбір: <b>DEUTSCH</b> <input type="button" value="Menu"/> <b>ENGLISH</b> <input type="button" value="Menu"/> <b>FRANCAIS</b> ... ustawienie zachowane po wybraniu opcji <input type="button" value="Menu"/>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <input type="button" value="Menu"/> <b>ZAPISANE</b> |
| <input type="button" value="Menu"/> <b>LAMPKA NOCNA</b> <input type="button" value="Menu"/>        | wyбір: <b>WYLĄCZYĆ?</b> <input type="button" value="Menu"/> <b>ZAPISANE</b> lub <b>WŁĄCZYĆ?</b> <input type="button" value="Menu"/> <b>ZAPISANE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | zarówka                                             |
| <input type="button" value="Menu"/> <b>KOLYSANKI</b> <input type="button" value="Menu"/>           | wyбір: <b>TWINKLE STAR</b> <input type="button" value="Menu"/> <b>SONATA</b> <input type="button" value="Menu"/> <b>LONG AGO</b> <input type="button" value="Menu"/> <b>AURA LEE</b> <input type="button" value="Menu"/> <b>PRÉLUDE</b> <input type="button" value="Menu"/> <b>WSZYSTKIE</b> ustawienie zachowane po wybraniu opcji <input type="button" value="Menu"/> <b>ZAPISANE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | nuty                                                |
| <input type="button" value="Menu"/> <b>CZUŁOŚĆ</b> <input type="button" value="Menu"/>             | <b>VOLUME</b> <input type="button" value="Menu"/> <b>-----</b> regulacja za pomocą <input type="button" value="Menu"/> lub <input type="button" value="Menu"/> zachowanie za pomocą opcji <input type="button" value="Menu"/> <b>ZAPISANE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                     |
| <input type="button" value="Menu"/> <b>SYGNAŁ OSTRZEGAWCZY</b> <input type="button" value="Menu"/> | wyбір: <b>WYLĄCZYĆ?</b> <input type="button" value="Menu"/> <b>ZAPISANE</b> lub <b>WŁĄCZYĆ?</b> <input type="button" value="Menu"/> <b>ZAPISANE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | dzwoniący dzwonek                                   |
| <input type="button" value="Menu"/> <b>WIBRACJA</b> <input type="button" value="Menu"/>            | wyбір: <b>WYLĄCZYĆ?</b> <input type="button" value="Menu"/> <b>ZAPISANE</b> lub <b>WŁĄCZYĆ?</b> <input type="button" value="Menu"/> <b>ZAPISANE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | wibrująca słuchawka                                 |
| <input type="button" value="Menu"/> <b>GŁOŚNOŚĆ NADAJNIKA</b> <input type="button" value="Menu"/>  | <b>VOLUME</b> <input type="button" value="Menu"/> <b>-----</b> regulacja za pomocą <input type="button" value="Menu"/> lub <input type="button" value="Menu"/> zachowanie za pomocą opcji <input type="button" value="Menu"/>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                     |
| <input type="button" value="Menu"/> <b>TEMPERATURA</b> <input type="button" value="Menu"/>         | <b>SKALA</b> <input type="button" value="Menu"/> <b>FAHRENHEIT</b> czy <b>CELSIUS</b> ZA? <input type="button" value="Menu"/> <b>ZAPISANE</b> lub <input type="button" value="Menu"/> <b>MINIMUM</b> <input type="button" value="Menu"/> <b>°C</b> skala temperatury ustawienie do określonej wartości lub zachowanie za pomocą opcji <input type="button" value="Menu"/> <b>ZAPISANE</b> lub <input type="button" value="Menu"/> <b>MAKSIMUM</b> <input type="button" value="Menu"/> <b>°C</b> ustawienie do określonej wartości lub zachowanie za pomocą opcji <input type="button" value="Menu"/> <b>ZAPISANE</b> lub <input type="button" value="Menu"/> <b>WYLĄCZYĆ?</b> <input type="button" value="Menu"/> <b>ZAPISANE</b> lub <input type="button" value="Menu"/> <b>WŁĄCZYĆ?</b> <input type="button" value="Menu"/> <b>ZAPISANE</b> |                                                     |
| <input type="button" value="Menu"/> <b>ALARM</b> <input type="button" value="Menu"/>               | <b>WYLĄCZYĆ?</b> <input type="button" value="Menu"/> <b>ZAPISANE</b> lub <input type="button" value="Menu"/> <b>USTAWI</b> <input type="button" value="Menu"/> <b>SET TIME</b> <input type="button" value="Menu"/> <b>00</b> GODZINA ustaw godzinę od 1 do 12 <input type="button" value="Menu"/> lub <input type="button" value="Menu"/> <b>00</b> MINUTY ustaw minuty od 1 do 59 <input type="button" value="Menu"/> <b>POWTÓRZENIE?</b> <input type="button" value="Menu"/> <b>ZAPISANE</b> lub <input type="button" value="Menu"/> <b>JEDEN RAZ?</b> <input type="button" value="Menu"/> <b>ZAPISANE</b>                                                                                                                                                                                                                                  | dzwonek                                             |
| <input type="button" value="Menu"/> <b>FULL ECO</b> <input type="button" value="Menu"/>            | <b>WYLĄCZYĆ?</b> <input type="button" value="Menu"/> <b>ZAPISANE</b> lub <b>WŁĄCZYĆ?</b> <input type="button" value="Menu"/> <b>ZAPISANE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Dioda ECO<br>zacznie<br>świecić                     |
| <input type="button" value="Menu"/> <b>TRYB ECO</b> <input type="button" value="Menu"/>            | <b>T. NORMALNY?</b> <input type="button" value="Menu"/> <b>ZAPISANE</b> lub <b>T. OSZCZĘDNY?</b> <input type="button" value="Menu"/> <b>ZAPISANE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                     |
| <input type="button" value="Menu"/> <b>RESET</b> <input type="button" value="Menu"/>               | <b>OK?</b> <input type="button" value="Menu"/> <b>ZAPISANE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                     |

## 2.5 PRZEGLĄD DIOD ŚWIETLNYCH (LED)

### Odbiornik dla rodziców

#### : **Niski poziom naładowania baterii/ładowanie baterii.**

Świeci światłem ciągłym w momencie ładowania aparatu; miga w przypadku wykrycia niskiego poziomu baterii.

#### : **Połączenie**

Miga w przypadku braku łączności pomiędzy nadajnikiem i odbiornikiem lub gdy odbiornik dla rodziców jest poza zasięgiem nadajnika dla dziecka.

Świeci światłem ciągłym, gdy odbiornik jest połączony z nadajnikiem dla dziecka; nie świeci w trybie Full Eco.

### Nadajnik dla dziecka

#### : **Zasilanie**

Wyświetla się w momencie włączenia nadajnika dla dziecka; nie wyświetla się po wyłączeniu nadajnika dla dziecka.

#### : **Niski poziom naładowania baterii**

Miga w przypadku wykrycia niskiego poziomu baterii.

### **ECO: Tryb ECO**

Nie świeci po wyłączeniu trybu Full Eco; świeci światłem ciągłym, gdy tryb Full Eco jest włączony.

## 3 MONTAŻ

### 3.1 ODBIORNIK DLA RODZICÓW

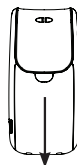
Odbiornik dla rodziców zasilany jest 2 bateriami akumulatorowymi dostarczonymi wraz z aparatem. Akumulatory należy ładować za pomocą dołączonego zasilacza.

#### **UWAGA:**

**NIGDY nie umieszczać w odbiorniku dla rodziców zwykłych baterii. Zwykłe baterie nie nadają się do ponownego ładowania, przez co mogą doprowadzić do uszkodzenia odbiornika dla rodziców.**



1. Zdjąć pokrywę komory baterii (Rys. 1).
2. Umieścić 2 akumulatory AAA w komorze baterii odbiornika dla rodziców, zwracając uwagę na prawidłowe rozmieszczenie biegunów (Rys. 2).
3. Założyć pokrywę komory baterii (Rys. 3).
4. Podłączyć wtyk wyjściowy zasilacza do gniazda prądu stałego z boku odbiornika dla rodziców, a następnie podłączyć zasilacz do ściennego gniazdka sieciowego (Rys. 4).





5. Wyświetli się dioda niskiego poziomu naładowania baterii/ładowania baterii (  ) i rozpocznie się proces ładowania.
6. Jeżeli ikona baterii na wyświetlaczu LCD świeci światłem ciągłym, oznacza to, że baterie są naładowane (  ) (Rys. 5).

#### WSKAZÓWKI:

Przy braku baterii akumulatorowych w odbiorniku dla rodziców aparat można zasiląć z gniazdka sieciowego.

Należy zawsze stosować odpowiedni typ baterii: NiMH AAA 1,2 V, maks. 750mAh. Jeżeli baterie akumulatorowe są wyczerpane, łączność z nadajnikiem dla dziecka zostanie przerwana.

**Przed pierwszym użyciem baterie akumulatorowe należy ładować przez co najmniej 10 godzin.**

### 3.2 NADAJNIK DLA DZIECKA

Nadajnik dla dziecka można zasiląć z gniazdka sieciowego lub za pomocą baterii alkalicznych. W przypadku zasilania aparatu z gniazdka sieciowego zaleca się umieścić baterie alkaliczne (żadne inne) w komorze baterii. Gwarantuje to automatyczne podtrzymanie urządzenia w przypadku awarii sieci elektrycznej.

1. Zdjąć pokrywę komory baterii (Rys. 6).
  2. Włożyć 4 baterie alkaliczne LR6 AA (Rys. 7).
  3. Założyć pokrywę komory baterii (Rys. 8).
  4. Podłączyć wtyk wyjściowy zasilacza do gniazda prądu stałego z boku nadajnika dziecka, a następnie podłączyć zasilacz do ściennego gniazdka sieciowego (Rys. 9).
- W nadajniku dla dziecka stosować wyłącznie baterie alkaliczne.

### 3.3 WAŻNE ZALECENIA

- Nie narażać aparatów na działanie wilgoci lub płynów.
- Nigdy nie zanurzać żadnej części niani elektronicznej w wodzie ani w żadnej innej cieczy.
- Aparaty czyścić wilgotną szmatką.
- Nie wystawiać aparatów na wysoką lub niską temperaturę lub bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Aparaty należy umieszczać na stabilnym, równym, suchym i niepalnym podłożu.
- W celu uniknięcia porażenia elektrycznego nie otwierać nadajnika dla dziecka, odbiornika dla rodziców ani obudowy zasilaczy.
- Używać wyłącznie zasilaczy dostarczonych wraz z nianią elektroniczną.
- Nie przecinać zasilaczy w celu wymiany wtyczek, gdyż jest to niebezpieczne.
- Nie dopuszczać do kontaktu metalowych przedmiotów (np. spinaczy lub kluczy) ze stykami baterii i przewodnikami elektrycznymi.
- Stosować się do oznaczeń na zasilaczu dołączonym do niani elektronicznej.
- Sprawdzić, czy wymagane napięcie jest zgodne z napięciem lokalnym (patrz tabliczka na zasilaczu).
- Upewnić się, że nadajnik dla dziecka i kabel zasilający znajdują się poza zasięgiem dziecka.





- Nigdy nie umieszczać nadajnika w kojcu lub łóżeczku dziecka.
- Nigdy nie przykrywać aparatów, np. ubraniami, ręcznikami czy kocami.
- Umieszczenie odbiornika dla rodziców obok nadajnika lub innego urządzenia wykorzystującego technologię DECT (np. telefonu DECT) może doprowadzić do utraty łączności z nadajnikiem dla dziecka.
- Jakiegokolwiek roszczenia z tytułu gwarancji nie będą rozpatrywane w przypadku stosowania akcesoriów niewymienionych w niniejszej instrukcji obsługi lub w przypadku używania nieoryginalnych części przy naprawach. Dotyczy to również napraw wykonywanych przez osoby o nieodpowiednich kwalifikacjach.
- W przypadku awarii urządzenia prace konserwatorskie może przeprowadzać jedynie wykwalifikowany personel. Nieprzestrzeganie tego zalecenia grozi utratą gwarancji. Adres kontaktowy na wypadek reklamacji znajduje się na końcu tej instrukcji obsługi. W razie naprawy zwrócić uwagę na numer gorącej linii dla Państwa kraju znajdujący się na oddzielnej kartce.
- Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony dla osób (w tym dzieci) niepełnosprawnych umysłowo lub fizycznie lub nieposiadających doświadczenia i/lub odpowiedniej wiedzy, chyba że zostanie zapewniony należyty dozór lub osoby te zostaną poinstruowane odnośnie do używania urządzenia. Należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Przestrzegać przepisów lokalnych dotyczących utylizacji opakowania, zużytych baterii i urządzeń. W miarę możliwości materiały te należy utylizować (patrz część 4.8).



## 4 WSKAZÓWKI I INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

### 4.1 OGÓLNE

Niania elektroniczna służy do wykrywania dźwięków i dlatego jest stosowana do monitorowania niemowląt, małych dzieci i innych osób wymagających opieki. Niania elektroniczna nie zastąpi jednak odpowiedzialnej i prawidłowej opieki rodzicielskiej.

Przed każdym użyciem sprawdzić prawidłowe działanie aparatów. Podczas normalnego używania zaleca się regularnie sprawdzać połączenie.

Stosowanie niani elektronicznej ogranicza się do wykrywania dźwięków wewnątrz danych pomieszczeń. Osoby znajdujące się lub mogące przebywać w monitorowanym pomieszczeniu powinny być powiadomione o wykorzystywaniu niani elektronicznej.

Stosowanie systemu bezprzewodowego monitorowania nie wymaga licencji. Firma NUK nie ponosi odpowiedzialności za zakłócenia podczas transmisji spowodowane stosowaniem innych systemów bezprzewodowych lub zaburzeniami atmosferycznymi.





Gdy niania elektroniczna nie jest używana, należy ją wyłączyć przyciskiem włączania/wyłączania. Jeżeli niania elektroniczna nie będzie używana przez dłuższy czas, należy odłączyć zasilanie i wyjąć baterie.

#### 4.2 WSKAŹNIK TEMPERATURY

Czujnik temperatury umieszczony jest z tyłu nadajnika dla dziecka. Aby zapewnić prawidłowość odczytów, nie należy zakrywać czujnika ani umieszczać aparatu w bezpośrednim nasłonecznieniu. Nie należy ponadto umieszczać urządzenia blisko grzejnika. Temperatura otoczenia powinna wynosić od 10°C do 39°C. UWAGA: wskazania temperatury są wartościami orientacyjnymi.

#### 4.3 MOŻLIWOŚĆ WYKORZYSTYWANIA WIELU APARATÓW

Nie ma możliwości połączenia wielu odbiorników dla rodziców lub wielu nadajników dla dzieci. W przypadku konieczności monitorowania większej liczby dzieci należy zakupić dodatkowe zestawy niani elektronicznej. Zestawy można stosować równolegle bez zakłóceń.

#### 4.4 ZASIĘG

Zasięg roboczy niani elektronicznej wynosi 50 metrów w pomieszczeniach zamkniętych oraz 300 metrów na zewnątrz. Większe budynki, metalowe konstrukcje, zaburzenia atmosferyczne oraz inne urządzenia bezprzewodowe mogą wpływać na zasięg działania urządzenia.

#### 4.5 ZASILANIE

##### Zasilacze:

Używać wyłącznie zasilaczy dostarczonych wraz z nianią elektroniczną. Stosowanie niewłaściwych typów zasilaczy może doprowadzić do uszkodzenia aparatów.

##### Pobór mocy przez zasilacze

Nadajnik dla dziecka: W trybie WYŁĄCZONYM: 0,0W  
W trybie WŁĄCZONYM, przy braku aktywności dziecka: <0,1W  
Gdy dziecko płacze: 0,9W  
Odbiornik dla rodziców: W momencie ładowania: 1,5W  
Przy w pełni naładowanych bateriach: <0,1W

##### Baterie

W nadajniku dla dziecka stosować ZWYKŁE baterie alkaliczne. W odbiorniku dla rodziców stosować wyłącznie baterie akumulatorowe nadające się do PONOWEGO ŁADOWANIA o następujących parametrach technicznych:

- \* Typ: AAA / HR03
- \* Materiał: NiMH (niklowo-metalowo-wodorkowy), nadający się do ponownego ładowania
- \* Moc: 750mAh







#### Wskaźnik poziomu naładowania baterii na odbiorniku dla rodziców

Po podłączeniu odbiornika dla rodziców do zasilania zacznie świecić diodowy wskaźnik poziomu naładowania baterii '□'. Wskaźnik nie zgaśnie nawet w momencie ładowania baterii. Zasilacz może pozostać podłączony. Nie stwarza to ryzyka przeładowania.

### **4.6 ŻYWOTNOŚĆ BATERII**

#### Odbiornik dla rodziców

Przy w pełni naładowanych bateriach o pojemności 750 mAh odbiornik dla rodziców może pracować do 24 godzin bez konieczności podłączania do zasilania sieciowego.

#### Nadajnik dla dziecka

Baterie alkaliczne pozwalają na działanie nadajnika dla dziecka przez ok. 24 godziny bez konieczności podłączania go do zasilania sieciowego.

### **4.7 KONSERWACJA**

Nigdy nie stosować środków chemicznych do czyszczenia aparatu. Aparat czyścić tylko wilgotną szmatką.

Przed czyszczeniem niani elektronicznej należy odłączyć zasilanie (odłączyć zasilacze).

### **4.8 ODPOWIEDNIA UTYLIZACJA URZĄDZENIA**



Po upływie okresu żywotności urządzenia nie należy wyrzucać go do domowego kosza na śmieci, lecz oddać je do odpowiedniego punktu zbiórki, gdzie części elektryczne i elektroniczne zostaną poddane właściwej utylizacji. Baterii nigdy nie wyrzucać do kosza na śmieci, lecz oddać je do odpowiedniego punktu zbiórki.

## **5 MONITOROWANIE DZIECKA**

Należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi, pamiętając, że niania elektroniczna jest wyłącznie urządzeniem wspomagającym. Niania elektroniczna nie zastąpi odpowiedzialnej i prawidłowej opieki rodzicielskiej.

### **5.1 WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE**



Jeżeli odbiornik dla rodziców jest wyłączony, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk włączania/wyłączania przez ok. 2 sekundy, aby włączyć aparat (Rys. 10).



Jeżeli odbiornik dla rodziców jest włączony, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk włączania/wyłączania przez ok. 2 sekundy, aby wyłączyć aparat.





## 5.2 KONTROLA ŁĄCZNOŚCI

Po włączeniu odbiornik dla rodziców rozpoczyna wyszukiwanie nadajnika dla dziecka.

1. Dioda połączenia zacznie migać i wyświetlony zostanie komunikat [SZUKANIE].
2. Po nawiązaniu łączności z nadajnikiem dioda połączenia zacznie świecić światłem ciągłym (Rys. 11).
3. Jeżeli odbiornik nie znajdzie nadajnika w ciągu 30 sekund (ponieważ nadajnik nie został włączony, baterie nadajnika dla dziecka wyczerpały się lub odległość pomiędzy aparatami jest zbyt duża), wyświetlony zostanie komunikat [ NIEPOŁĄCZONY ] i rozlegnie się sygnał ostrzegawczy w odstępie co 10 sekund.

## 5.3 JĘZYK

W celu wyświetlania komunikatów na wyświetlaczu LCD w wybranym języku zaleca się najpierw dokonać wyboru języka. Językiem domyślnym jest język angielski.

Język wystarczy ustawić wyłącznie na odbiorniku dla rodziców. Nadajnik dla dziecka zostanie automatycznie zsynchronizowany.

2x Dwukrotnie nacisnąć przycisk **MENU** (Rys. 12).

Wybrać żądany język.

Nacisnąć przycisk **MENU**, aby zatwierdzić i zachować ustawienie.

Nacisnąć krótko przycisk włączania/wyłączania, aby zakończyć tryb programowania.

## 5.4 REGULACJA GŁOŚNOŚCI GŁOŚNIKA NA ODBIORNIKU DLA RODZICÓW

W momencie wykrycia aktywności dziecka nadajnik przesyła dźwięki wydawane przez dziecko do odbiornika dla rodziców.

### Regulacja głośności słuchawki

Nacisnąć przycisk „-”, aby zmniejszyć głośność lub przycisk „+”, aby zwiększyć głośność (5 poziomów głośności + całkowite wyciszenie dźwięku) (Rys. 13).

W przypadku wyłączenia głośności (wyciszenia) pojawi się ikona .

### Wskaźnik świetlny

Sygnały dźwiękowe wyświetlane są również w postaci 5 diod świetlnych (LED), co umożliwia monitorowanie dziecka nawet w przypadku zmniejszenia głośności lub całkowitego wyciszenia dźwięku.

Wskaźnik świetlny na odbiorniku dla rodziców może być ustawiony na 5 różnych poziomach: 1 dioda LED / 3 diody LED / 5 diod LED





## 5.5 SYGNAŁ OSTRZEGAWCZY

Po wyłączeniu dźwięku istnieje nadal możliwość sygnalizowania aktywności dziecka za pomocą sygnałów dźwiękowych.

### Włączanie/wyłączanie sygnału ostrzegawczego

 Nacisnąć przycisk **MENU** (Rys. 14).

  Wybrać opcję [ SYGN. OSTRZ. ].

2x  Dwukrotnie nacisnąć przycisk MENU. Jeżeli sygnał ostrzegawczy jest wyłączony, zostanie teraz włączony, natomiast jeżeli jest włączony, zostanie wyłączony.

 Nacisnąć krótko przycisk włączania/wyłączania, aby zakończyć tryb programowania.

### Wskaźnik sygnału ostrzegawczego

Po włączeniu sygnału ostrzegawczego pojawi się ikona ; ikona miga, gdy sygnał ostrzegawczy jest emitowany.

## 5.6 WIBRACJA

Jeżeli funkcja wibracji jest włączona w momencie całkowitego wyciszenia głośnika odbiornika dla rodziców, odbiornik zacznie wibrować po wykryciu aktywności dziecka sygnalizowanej wizualnie za pomocą diody 3, 4, i 5.

### Włączanie/wyłączanie wibracji

 Nacisnąć przycisk **MENU** (Rys. 15).

  Wybrać opcję [ WIBRACJA ].

2x  Dwukrotnie nacisnąć przycisk MENU. Jeżeli wibracja jest wyłączona, zostanie teraz włączona, natomiast jeżeli jest włączona, zostanie wyłączona.

 Nacisnąć krótko przycisk włączania/wyłączania, aby zakończyć tryb programowania.

### Wskaźnik wibracji

Po włączeniu wibracji pojawi się ikona ; ikona będzie migać w trakcie emitowania wibracji.

Funkcję można stosować w połączeniu z sygnałem ostrzegawczym.



## 5.7 KOŁYSANKI

Niania elektroniczna dostępna jest z pięcioma różnymi kołysankami.

### Włączanie/wyłączanie kołysanek

 Nacisnąć przycisk , aby rozpocząć odtwarzanie (Rys. 16).

 Nacisnąć przycisk  ponownie, aby zakończyć odtwarzanie.  
(odtwarzanie można również włączyć za pomocą przycisku  na nadajniku dla dziecka)

### Wskaźnik odtwarzania kołysanki

Ikona  świeci się w momencie odtwarzania kołysanek.

### Wybór kołysanek na odbiorniku dla rodziców

 Nacisnąć przycisk **MENU**.

  Wybrać opcję [ KOŁYSANKA ].

 Nacisnąć przycisk **MENU**.

  Wybrać odpowiednią kołysankę (jedną z 5 dostępnych).

 Nacisnąć przycisk **MENU**, aby zatwierdzić i zachować ustawienie.

 Nacisnąć krótko przycisk włączania/wyłączania, aby zakończyć tryb programowania.

Wybór opcji [ WSZYSTKIE ] umożliwia odtwarzanie wszystkich kołysanek po kolei.

### Wybór kołysanek na nadajniku dla dziecka

 Nacisnąć przycisk , aby wybrać inną kołysankę (Rys. 17).

### Regulacja głośności na nadajniku dla dziecka

  Nacisnąć przycisk „-”, aby zmniejszyć głośność lub przycisk „+”, aby zwiększyć głośność (Rys. 17b).

### Regulacja głośności na odbiorniku dla rodziców

 Nacisnąć przycisk **MENU**.

  Wybrać opcję [ GŁOŚNOŚĆ NADAJNIKA ].

 Nacisnąć przycisk **MENU**.

  Ustawić odpowiednią głośność.  
(Uwaga: zmiana poziomu głośności nie następuje natychmiast)

 Nacisnąć przycisk **MENU**, aby zatwierdzić i zachować ustawienie.  
(nowe ustawienie głośności zostanie uaktywnione dopiero teraz)

 Nacisnąć krótko przycisk włączania/wyłączania, aby zakończyć tryb programowania.

#### Czas odtwarzania kołysanek

Maksymalny czas odtwarzania jednej lub wszystkich kołysanek to 15 minut.

### 5.8 LAMPKA NOCNA

Lampkę nocną można włączyć bezpośrednio na nadajniku dla dziecka lub zdalnie z odbiornika dla rodziców.

#### Sterowanie lampką nocną na nadajniku dla dziecka

 Nacisnąć przycisk , aby włączyć lub wyłączyć lampkę nocną.

#### Sterowanie lampką nocną na odbiorniku dla rodziców

 Nacisnąć przycisk **MENU** (Rys. 18).

  Wybrać opcję [ LAMPKA NOCNA ].

2x  Dwukrotnie nacisnąć przycisk MENU. Jeżeli lampka nocna jest wyłączona, zostanie teraz włączona, natomiast jeżeli jest włączona, zostanie wyłączona.

 Nacisnąć krótko przycisk włączania/wyłączania, aby zakończyć tryb programowania.

#### Wskaźnik lampki nocnej

Ikona  świeci, gdy lampka nocna jest włączona.

### 5.9 FUNKCJA ROZMOWY

 Aby mówić do dziecka, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk „TALK” (Rys. 19).

Na wyświetlaczu odbiornika dla rodziców oraz na wyświetlaczu nadajnika dla dziecka pojawi się komunikat [ ROZMOWA ].

#### Regulacja głośności na odbiorniku dla dziecka

  Ustawić głośność, używając przycisków -/+.



### Regulacja głośności na nadajniku dla rodziców

 Nacisnąć przycisk **MENU**.

  Wybrać opcję [ GŁOŚNOŚĆ NADAJNIKA ].

 Nacisnąć przycisk **MENU**.

  Ustawić odpowiednią głośność.

 Nacisnąć przycisk **MENU**, aby zatwierdzić i zachować ustawienie.

 Nacisnąć krótko przycisk włączania/wyłączania, aby zakończyć tryb programowania.

## 5.10 CZUŁOŚĆ

Istnieje możliwość dostosowania czułości na aparacie dla rodziców w celu monitorowania dźwięku z nadajnika dla dziecka.

 Nacisnąć przycisk **MENU** (Rys. 20).

  Wybrać opcję [ CZUŁOŚĆ ].

 Nacisnąć przycisk **MENU**.

  Wybrać odpowiedni poziom.

*System pozwala na ustawienie pięciu poziomów czułości, sygnalizowanych za pomocą diod LED:*



*Poziom 1 oznacza najmniejszą czułość*

*Poziom 5 oznacza największą czułość (mikrofon jest stale włączony)*

 Nacisnąć przycisk **MENU**, aby zatwierdzić i zachować ustawienie.

 Nacisnąć krótko przycisk włączania/wyłączania, aby zakończyć tryb programowania.

## 5.11 TERMOMETR POKOJOWY Z SYGNAŁEM OSTRZEGAWCZYM

W normalnym trybie działania na wyświetlaczach nadajnika i odbiornika pojawiają się wskazania temperatury w pokoju dziecka w stopniach Celsjusza (°C) lub Fahrenheit (°F). Opcja ta pozwala na ustawienie skali i zakresu temperatury oraz umożliwia aktywację/deaktywację sygnału ostrzegawczego.

 Nacisnąć przycisk **MENU** (Rys. 21).

  Wybrać opcję [ TEMPERATURA ].





 Nacisnąć przycisk **MENU**.

  Wybrać odpowiednią opcję, używając przycisków -/+.  
 [ SKALA ] – aby włączyć wskazania w stopniach Celsjusza lub Fahrenheita  
 [ MINIMUM ] – aby ustawić minimalną temperaturę (10°C (52°F) - 20°C (69°F))  
 [ MAKSIMUM ] – aby ustawić maksymalną temperaturę (21°C (70°F) - 39°C (86°F))  
 [ ALARM? ] – aby włączyć lub wyłączyć sygnał ostrzegawczy

 Nacisnąć przycisk **MENU**.

  Zmiany ustawień dokonać można za pomocą przycisków -/+.

 Nacisnąć przycisk **MENU**, aby zatwierdzić i zachować ustawienie.

 Nacisnąć krótko przycisk włączania/wyłączania, aby zakończyć tryb programowania.

#### Wskaźnik sygnału ostrzegawczego temperatury

Ikona  świeci się, gdy sygnał ostrzegawczy temperatury jest włączony.

#### Sterowanie sygnałem ostrzegawczym temperatury

Jeżeli temperatura przekracza ustawioną wartość minimalną lub maksymalną, wyświetlone zostaną ikony „ZIMNO” lub „CIEPŁO” i na obu wyświetlaczach zaczną migać aktualne wskazania temperatury.

Jeżeli sygnał ostrzegawczy temperatury jest włączony, będzie rozlegał się z odbiornika dla rodziców.

## 5.12 ALARM

Funkcja alarmu może być wykorzystywana jako przypomnienie o pewnych szczególnych ustaleniach, np. o czasie karmienia.

 Nacisnąć przycisk **MENU** (Rys. 22).

  Wybrać opcję [ ALARM ].

 Nacisnąć przycisk **MENU**.

  Wybrać odpowiednią opcję, używając przycisków -/+. [ WYŁĄCZYĆ ] oraz [ USTAW ].

 Nacisnąć przycisk **MENU**, aby wyłączyć alarm.

 Nacisnąć przycisk **MENU**, aby ustawić alarm.





1. Nacisnąć przycisk **MENU** i ustawić godzinę za pomocą przycisków +/-.
2. Nacisnąć przycisk **MENU** i ustawić minuty za pomocą przycisków +/-.
3. Nacisnąć przycisk **MENU** i wybrać opcję [ **JEDEN RAZ** ] lub [ **POWTÓRZENIE** ] za pomocą przycisków +/-.



Nacisnąć krótko przycisk włączania/wyłączania, aby zakończyć tryb programowania.

### Wskaźnik alarmu

Ikona  świeci się, gdy alarm jest włączony. Ustawiony czas wyświetlany jest w dolnej części wyświetlacza.

### Sterowanie funkcją alarmu

Czas alarmu wyświetlany jest w dolnej części wyświetlacza. Po osiągnięciu wartości 00:00 rozlegnie się sygnał dźwiękowy trwający do 30 sekund. Nacisnąć jakikolwiek przycisk, aby wyłączyć alarm.

Jeżeli została wybrana funkcja [ **POWTÓRZENIE** ] rozpocznie się ponowne odliczanie czasu alarmu.

Powtórzenie alarmu można wyłączyć, wybierając opcję menu **WYŁĄCZYĆ** lub wyłączając odbiornik dla rodziców.

## **5.13 PRZYWOŁYWANIE ODBIORNIKA DLA RODZICÓW**

Funkcja ta umożliwia wezwanie odbiornika dla rodziców w przypadku chęci uzyskania pomocy przy dziecku lub zlokalizowanie odbiornika w razie przełożenia go w inne miejsce. Aby móc skorzystać z tej funkcji, odbiornik dla rodziców musi być włączony.



Nacisnąć przycisk , aby włączyć nadawanie sygnałów dźwiękowych z odbiornika dla rodziców przez 120 sekund. Pojawi się komunikat [ **Przywołanie** ] (Rys. 23).



Funkcję tę można wyłączyć ponownym naciśnięciem przycisku  lub naciśnięciem jakiegokolwiek przycisku na odbiorniku dla rodziców.

*Poziom głośności sygnałów dźwiękowych przywołania jest stała. Jeżeli odbiornik dla rodziców pracuje w trybie całkowitego wyciszenia głośności, głośność zostanie ponownie włączona w momencie przywoływania odbiornika.*

## **5.14 ZASIĘG**

Gdy dziecko znajduje się w pobliżu, moc transmisji można zmniejszyć, ograniczając tym samym dawkę szkodliwego promieniowania.



Nacisnąć przycisk **MENU** (Rys. 24).



Wybrać opcję [ **TRYB ECO** ].



Nacisnąć przycisk **MENU**.







 W zależności od aktualnych ustawień naciśnięcie przycisku MENU pozwala na wybór trybu [ T. OSZCZĘDNY? ] lub [ T. NORMALNY? ].

Wybrany tryb zależy od danych okoliczności.

### 5.15 TRYB FULL ECO

Po włączeniu trybu Full Eco odbiornik i nadajnik nie emitują promieniowania wysokiej częstotliwości, gdy dziecko nie wykazuje aktywności.

 Naciśnąć przycisk **MENU** (Rys. 25).

  Wybrać opcję [ FULL ECO ].

2x  Dwukrotnie naciśnąć przycisk MENU. Jeżeli tryb Full Eco jest wyłączony, zostanie teraz włączony, natomiast jeżeli jest włączony, zostanie wyłączony.

#### WSKAZÓWKI:

1. Podczas odtwarzania kołysanki aktywowany tryb Full Eco jest czasowo wyłączany. Po zakończeniu odtwarzania kołysanki tryb Full Eco zostaje przywrócony.
2. W trybie Full Eco kontrola połączenia jest nieaktywna; w trybie tym nie świeci się dioda połączenia .
3. Aby ustawić tryb Eco, słuchawka musi znajdować się w zasięgu nadajnika. Wykroczenie poza zasięg sprawi, że sygnał ostrzegawczy nie zostanie włączony.

*Należy zwrócić uwagę, żeby odbiornik dla rodziców znajdował się w zasięgu odbioru nadajnika dla dziecka, aby można było nawiązać połączenie między urządzeniami.*

## 6 DALSZE INFORMACJE

### 6.1 KONTROLA ŁĄCZNOŚCI

Po nawiązaniu łączności (i w czasie trwania połączenia) z nadajnikiem dla dziecka dioda połączenia  na odbiorniku dla rodziców będzie świecić światłem ciągłym. Gdy nadajnik dla dziecka znajdzie się poza zasięgiem (lub gdy zostanie wyłączony), dioda połączenia  na odbiorniku dla rodziców zacznie migać i wyświetlony zostanie komunikat [ SZUKANIE ]. Jeżeli łączność pomiędzy aparatami nie zostanie nawiązana po upływie 30 sekund, rozlegnie się sygnał dźwiękowy w odstępie co 10 sekund i pojawi się komunikat [ NIEPOŁĄCZONY ].

Po nawiązaniu ponownej łączności pomiędzy nadajnikiem a odbiornikiem dioda połączenia zacznie świecić światłem ciągłym, a komunikat [ NIEPOŁĄCZONY ] zgaśnie.

Ponadto podczas ładowania ustawień aparatów dioda połączenia będzie migać przez kilka sekund w momencie nawiązywania połączenia przez aparaty. Po nawiązaniu łączności dioda połączenia zacznie świecić światłem ciągłym.



WSKAZÓWKA: włączenie trybu Full Eco powoduje dezaktywację funkcji kontroli łączności i wyłączenie diody połączenia.

## 6.2 WSKAŹNIK POZIOMU NAŁADOWANIA BATERII

Odbiornik dla rodziców oraz nadajnik dla dziecka wyposażone są we wskaźnik poziomu naładowania baterii na wyświetlaczu:

: Bateria naładowana : 2/3 baterii : 1/3 baterii : Bateria wyczerpana

### Nadajnik dla dziecka

- Wskaźnik poziomu naładowania baterii nie będzie wyświetlany, jeżeli zasilanie nadajnika odbywa się tylko za pomocą zasilacza.
- Przy zasilaniu nadajnika dla dziecka za pomocą baterii wyświetlony zostanie wskaźnik poziomu naładowania baterii wskazujący poziom naładowania baterii.
- Jeżeli wskaźnik baterii na nadajniku dla dziecka pokaże, że baterie są wyczerpane (), na odbiorniku dla rodziców pojawi się komunikat [ BAT. NAD.SŁ. ]. Należy wówczas wymienić baterie w nadajniku lub podłączyć go do zasilania. WSKAZÓWKA: Jeżeli tryb alarmu na odbiorniku dla rodziców jest włączony, ten komunikat ostrzegawczy nie będzie wyświetlany.
- Jeżeli nie zmienisz baterii lub nie podłączysz zasilacza, nadajnik dla dziecka wyłączy się po chwili. Dioda połączenia na odbiorniku dla rodziców również zacznie migać i wyświetlony zostanie komunikat [ NIEPOŁĄCZONY ]. Po wymianie baterii lub podłączeniu nadajnika do zasilania aparat zacznie działać ponownie.

### Odbiornik dla rodziców

- Ładowanie baterii na aparacie sygnalizowane jest animowaną ikoną baterii. Po naładowaniu baterii ikona pokaże komunikat 'bateria naładowana' ().
- W trybie normalnego działania ikona pokazuje aktualny poziom naładowania baterii.
- Po wyświetleniu ikony 'Bateria wyczerpana' (), odbiornik dla rodziców zostanie wyłączony. Ponownie podłączyć zasilacz, aby włączyć odbiornik. Bateria zostanie naładowana (sygnalizacja w postaci migającej ikony).

## 6.3 PRZYWRACANIE USTAWIEŃ FABRYCZNYCH

Ustawienia niani elektronicznej przywrócić można do wartości fabrycznych w następujący sposób:

### Odbiornik dla rodziców

 Naciśnąć przycisk **MENU** (Rys. 26).

  Wybrać opcję [ RESET ].

2x  Dwukrotnie naciśnąć przycisk **MENU**.

Odbiornik dla rodziców zostanie wyłączony, a następnie ponownie włączony, a ustawienia zostaną przywrócone do następujących wartości domyślnych:



|                      |           |                          |              |
|----------------------|-----------|--------------------------|--------------|
| Czułość:             | Poziom 3  | Skala temperatury:       | Celsjusza    |
| Lampka nocna:        | Wł.       | Sygnał ostrzegawczy      |              |
| Język:               | angielski | temperatury:             | Wyłączony    |
| Kołysanka:           | nr 1      | Dolny limit temperatury: | 14°C         |
| Sygnał ostrzegawczy: | Wyłączony | Górny limit temperatury: | 39°C         |
| Wibracje:            | Wyłączony | Poziom głośności         |              |
| Poziom głośności     |           | odbiornika dla rodziców: | Poziom 1     |
| nadajnika dla        |           | Tryb Full Eco:           | Wyłączony    |
| dziecka:             | Poziom 3  | Tryb ręczny Eco:         | Pełen zasięg |
| Alarm:               | Wyłączony |                          |              |

## 7 ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Dioda połączenia na odborniku dla rodziców nie zapala się.

- Upewnić się, czy odbiornik dla rodziców jest włączony.
- Upewnić się, czy baterie akumulatorowe są prawidłowo umieszczone w komorze baterii i czy nie są wyczerpane.
- Ponownie naładować odbiornik dla rodziców, podłączając go do zasilania.

Dioda połączenia na odborniku dla rodziców miga.

- Odbiornik dla rodziców może znajdować się poza zasięgiem nadajnika dla dziecka. Zmniejszyć odległość pomiędzy aparatami.
- Nadajnik dla dziecka może być wyłączony. Naciśnąć przycisk włączania/wyłączania, aby włączyć nadajnik dla dziecka.

Dioda słabej baterii na nadajniku dla dziecka miga.

- Baterie alkaliczne w nadajniku dla dziecka są słabe. Wymienić baterie alkaliczne lub podłączyć nadajnik dla dziecka do zasilania sieciowego.

Dioda słabej baterii na odborniku dla rodziców miga.

- Baterie akumulatorowe w odborniku dla rodziców są słabe. Aby naładować aparat, podłączyć go do zasilania sieciowego za pomocą dołączonego zasilacza.

Odbiornik dla rodziców wydaje dźwięki ostrzegawcze.

- Łączność z nadajnikiem dla dziecka została przerwana. Zmniejszyć odległość pomiędzy aparatami.
- Nadajnik dla dziecka może być wyłączony. Naciśnąć przycisk włączania/wyłączania, aby włączyć nadajnik dla dziecka.
- Baterie akumulatorowe w odborniku dla rodziców są słabe. Aby naładować aparat, podłączyć go do zasilania sieciowego za pomocą dołączonego zasilacza.





Z odbiornika dla rodziców nie dochodzą żadne dźwięki czy sygnały aktywności dziecka.

- Głośność odbiornika dla rodziców jest ustawiona na zbyt niski poziom lub jest wyłączona. Zwiększyć poziom głośności odbiornika dla rodziców (patrz część 5.4).
- Czulość mikrofonu nadajnika dla dziecka ustawiona jest na zbyt niski poziom. Zwiększyć poziom czułości nadajnika dla dziecka. (patrz część 5.10)
- Odbiornik dla rodziców może znajdować się poza zasięgiem nadajnika dla dziecka. Zmniejszyć odległość pomiędzy aparatami.
- Należy pamiętać, że nawiązywanie połączenia pomiędzy aparatami odbywa się w ciągu ok. 30 sekund. (patrz część 6.1)

Odbiornik dla rodziców jest zbyt czuły na dźwięk.

- Czulość mikrofonu nadajnika dla dziecka ustawiona jest na zbyt wysoki poziom. Zmniejszyć czulość mikrofonu nadajnika dla dziecka na odbiorniku dla rodziców. (patrz część 5.10)

Nadajnik dla dziecka wytwarza piskliwe dźwięki.

- Aparaty znajdują się zbyt blisko siebie. Upewnić się, że odbiornik i nadajnik znajdują się w odległości co najmniej 1,5 m od siebie.
- Głośność głośnika odbiornika dla rodziców jest na zbyt wysokim poziomie. Zmniejszyć poziom głośności odbiornika dla rodziców.

Baterie alkaliczne w nadajniku dla dziecka szybko się wyczerpują.

- Czulość mikrofonu nadajnika dla dziecka jest zbyt wysoka, co wiąże się z częstszą emisją sygnałów z aparatu. Zmniejszyć czulość mikrofonu nadajnika dla dziecka na odbiorniku dla rodziców.
- Głośność nadajnika dla dziecka jest zbyt wysoka, co wiąże się z większym poborem energii przez aparat. Zmniejszyć poziom głośności nadajnika dla dziecka.

Baterie akumulatorowe w odbiorniku dla rodziców szybko się wyczerpują.

- Głośność odbiornika dla rodziców jest zbyt wysoka, co wiąże się z większym poborem energii przez aparat. Zmniejszyć poziom głośności odbiornika dla rodziców.

Jeżeli niania elektroniczna nadal nie działa prawidłowo, należy odłączyć zasilacze i wyjąć baterie. Odczekać chwilę, ponownie włożyć baterie i podłączyć zasilacze. Jeżeli problem się utrzymuje, skontaktować się z serwisem (adresy zamieszczone są na końcu niniejszej instrukcji).





## 8 PARAMETRY TECHNICZNE

|                                    |                                                              |
|------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| Liczba kanałów:                    | 120                                                          |
| Częstotliwość:                     | 1881.792 - 1897.344 MHz                                      |
| Zasilanie nadajnika dla dziecka:   | zasilacz impulsowy<br>6V/450mA/— — — — — +                   |
|                                    | 4 baterie alkaliczne AA                                      |
| Zasilanie odbiornika dla rodziców: | zasilacz impulsowy<br>6V/300mA/— — — — — +                   |
|                                    | 2 baterie akumulatorowe AAA 750mAH do<br>ponownego ładowania |
| Moc transmisji:                    | maks. 250mW                                                  |
| Temperatura otoczenia:             | 10°C - 39°C                                                  |
| Temperatura przechowywania:        | 0°C - 60°C                                                   |
| Dokładność wskazań temperatury:    | ±1°C (przy 25°C)                                             |

## 9 GWARANCJA

Okres gwarancji dla produktu wynosi dwa (2) lata od daty sprzedaży. Gwarancja będzie uwzględniana wyłącznie wówczas, gdy produkt był używany w sposób prawidłowy, zgodnie ze wskazówkami producenta zawartymi w instrukcji obsługi.

Udzielający gwarancji zobowiązuje się do bezpłatnej naprawy w przypadku awarii urządzenia wynikającej z wad materiałowych lub konstrukcyjnych. Inne reklamacje nie będą rozpatrywane.

Gwarancja nie obejmuje skutków nieprawidłowego stosowania urządzenia. Gwarancją nie są objęte przewody i wtyczki podlegające zużyciu. Udzielający gwarancji poniesie wszelkie koszty uzasadnionych napraw w okresie dwóch lat od daty sprzedaży urządzenia. Wszelkie koszty muszą zostać zatwierdzone z wyprzedzeniem. W momencie zwrotu urządzenia do naprawy należy zawsze dołączyć do niego kartę gwarancyjną lub dowód zakupu.

W przypadku niedołączenia dowodu zakupu użytkownik zostanie obciążony kosztami naprawy urządzenia. Urządzenie zostanie dostarczone do użytkownika przesyłką za pobraniem.

Przewody, wtyczki i baterie nie są objęte niniejszą gwarancją.

Kartę gwarancyjną należy wypełnić natychmiast po zakupie i przechowywać w bezpiecznym miejscu. Nie ma możliwości wystawienia duplikatu zagubionej karty gwarancyjnej. Karta gwarancyjna znajduje się na końcu niniejszej instrukcji obsługi.



# NUK Contact Adresses

## GERMANY / AUSTRIA

MAPA GmbH  
Industriest. 21-25  
D-27404 Zeven, Deutschland  
☎ 01801-627246 (0,04€/Min.)  
www.nuk.de

## BELARUS

ОДО "ДергМед"  
ул. Фабричная 22, 23  
220033 г. Минск Беларусь  
☎ 298-22-78

## BOSNIA

KARAKA PROMET D.O.O.  
Blizanci bb  
88260 Čitluk  
BiH  
☎ 036 642 347  
Fax: 036 642 346  
E-mail:  
karaka@karaka-promet.com  
www.nuk.ba

## BULGARIA

Bebolino Ltd  
Dechko Yordanov str.36  
Sofia 1618  
Bulgaria  
☎ 02 955 75 00  
E-mail: pmlina@datacom.bg  
www.bebolino.bg

## CHILE

Acam S.A.  
Av. Ricardo Lyon  
1343 Providencia  
Santiago de Chile  
Chile  
☎ (+562) 204 66 33  
(+562) 269 63 30  
Fax: (+562) 341 71 03  
E-mail: nukchile@nuk.cl  
www.nuk.cl

## CROATIA

Euroalba d.o.o.  
Obrtnička 2  
10000 Zagreb  
Hrvatsku

## CZECH REP.

MAPA SPONTEX VOLF s.r.o.  
Prodašice 4  
29404 Dolní Bousov  
Czech Republic

## DENMARK

Tolico A/S  
Kragevej 8  
2970 Hørsholm  
Denmark  
☎ (+45) 45 42 53 11  
Fax: (+45) 45 42 53 97

## ESTONIA

AS ORIOLA  
Kungla 7  
76505 Saue  
Estonia  
☎ 3726515100  
E-mail: est@oriola.com  
istvan.asszonyi@oriola.com  
www.oriola.ee

## FINLAND

Oriola Oy  
Orionitie 5  
02200 Espoo/Esbo  
Finland  
☎ 010 429 99  
Puh.: 010 429 99

## FRANCE

Allègre Puériculture SAS  
41 rue Edouard Martel - BP 197  
42013 Saint Etienne Cedex 2,  
France  
www.nuk.fr

## GEORGIA

GiSi Ltd  
Tsereteli 115a  
Tbilisi 0119  
Georgia  
E-mail: info@gisi.ge

## GREAT BRITAIN

MAPA Spontex UK Ltd.  
Berkeley Business Park,  
Wainwright Road  
Worcester WR4 9ZS,  
Great Britain  
www.nukbaby.co.uk  
☎ helpline: 0845 300 2467

## GREECE (SOUTH)

ΑΡΧΟΙ Κ. ΤΖΕΒΕΛΕΚΟΥ Ο.Ε.  
ΘΡΑΚΗΣ 34  
171 21 Ν.ΖΜΥΡΝΗ-ΑΘΗΝΑ,  
ΕΛΛΑΣ  
☎ 210-9322165  
☎ 210-9350870  
E-mail: nuk-el@otenet.gr

## GREECE (NORTH)

ΦΑΡΜΑΠΡΟ ΕΕ - Χ. ΤΖΗΜΟΥ  
& ΣΙΑ  
Τ.Θ. 291 - ΚΑΛΟΧΩΡΙ 57009  
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ, ΕΛΛΑΣ  
☎ 2310751525  
☎ 2310789621  
info@nuk.gr

## HUNGARY

FOR BABY KERESKEDELMI KFT  
SZÖLÖSKERT U.5.  
2092 BUDAKESTI  
HUNGARY  
☎ 36 23 454 867  
Fax: 36 23 454 867  
E-mail:  
info@forbaby.hu  
www.forbaby.hu

## IRELAND

Intrapharma Consumer Health  
Magna Business Park, Citywest  
Road  
Ireland

## ITALY

MAPA GmbH  
Industriest. 21-25  
27404 Zeven  
Germany  
www.nuk.it

## LATVIA

German Products Baltics SIA  
Silzemnieki 1, Garupe  
Carnikavas novads  
Latvija  
☎ 67 299 994  
fakss: 67 279 996  
E-pasts: info@gbaltics.lv  
www.gbaltics.lv

## LITHUANIA

UAB "Sabinos sandėliai"  
Europos pr. 36  
Kaunas  
Lithuania  
☎ +370 37 391138  
E-mail: sabina@sabina.lt

## NORWAY

Simba-Dickie Nordic AS  
Postboks 34  
3161 Stokke  
Norge  
E-mail: mail@simbatoy.no

## NORWAY

Babycare AS  
Postboks 5524, Voiebyen  
4677 Kristiansand  
Norge  
E-mail: info@babycare.no  
www.babycare.no

## PERU

E.B. Pareja Lecaros S.A.  
Sebastián Tellería 253  
San Isidro - Lima 27  
Peru  
☎ (+51) 442 18 58  
Fax: (+51) 442 03 86  
E-mail: aarana@parejalecaros.com.pe

## POLAND

BABY LAND Dariusz  
Staniszewski  
al. Stanów Zjednoczonych  
67/D7  
04-028 Warszawa, Poland  
☎ (0)227733676  
(78, 79, 81) lub  
(0)228103054  
Fax: (0)228104115  
Biuro: ul. Trakt Brzeski 118,  
05-077 Warszawa  
www.nuk.pl

## PORTUGAL

Roche Sistemas de  
Diagnósticos, Lda  
Estrada Nacional 249-1  
2720-413 Amadora, Portugal  
Linha de Assistência a Clientes  
☎ 800 200 265  
Fax: 214 172 895  
info@nuk.pt, www.nuk.pt

## ROMANIA

BIOCHEFARM  
INTERNATIONAL S.R.L.  
Calea Grivitei nr. 188, Bl. M,  
Sc. A, Ap. 8  
Bucuresti, Romania  
☎ 021 2233164  
Fax: 021 2223088  
E-mail: office@biochefarm.ro  
www.biochefarm.ro

## RUSSIA

ООО «Импорт энд Логистикс»  
наб. Обводного канала 14  
190219 Санкт Петербург  
Россия  
www.nuk-baby.ru  
medical@achaase.ru

## SERBIA

YUGLOB DOO  
Zrenjaninski put bb (121t)  
11211 Beograd - Borca  
Srbija  
☎ +381 11 2960-784  
Fax: 036 642 346  
E-mail: office@yuglob.rs

## SLOVAK REP.

VOLF & Co. s.r.o.  
Prodašice 4  
29404 Dolní Bousov  
Czech Republic

## SOUTH AFRICA

ARTEMIS NATURAL  
PRODUCTS (PTY) LTD  
P.O. Box 130782  
Bryanston 2074  
South Africa  
☎ +2711 8851124  
Fax: +2711 8851184

## SPAIN

Roche Diagnostics, SL  
Avda. de la Generalitat, 171-173  
08174 Sant Cugat del Valles,  
Barcelona, España  
☎ (+34) 902 101 608  
www.nuk.com.es

## SWEDEN

GB Barnatliklar AB  
Fagelviksvägen 18  
14553 Norsborg  
Sweden  
☎ (+46) 855 635 825  
(+46) 846 498 48

## TURKEY

ATAK DIŞ TİC. A.Ş.  
Maya Akar Center K.20  
Esentepe  
İstanbul, Turkey  
☎ 02122117400  
Faks: 02122880091

## UAE

ARABIAN ETHICALS CO  
P.B. 9081  
DUBAI  
UNITED ARAB EMIRATES  
☎ 04-3392141 /  
02-6733703  
Fax: 04-3386755 /  
02-6733753  
E-mail:  
info@arabianethicals.ae

## UKRAINE

Імпорт в Україну:  
ТОВ «Моцарт Імпорт»  
м. Одеса, 65074,  
вул. Гайдара, 14,  
☎ (0482) 305-454



## D GARANTIE

Beachten Sie bitte die Garantiebestimmungen auf Seite 24

## GB WARRANTY NOTE

Please observe conditions of guarantee on page 46

## F GARANTIE

Respecter les dispositions de la garantie de la page 70

## E GARANTÍA

Rogamos tenga en cuenta las condiciones de garantía especificadas en la página 94

## P GARANTIA

Observe as disposições relativas á garantia, na pág. 117

## I GARANZIA

Osservate le condizioni di garanzia à pagina 140

## RUS ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Пожалуйста, примите во внимание гарантийные условия, изложенные на стр.165

## PL GWARANCYJNA

Prosimy o przestrzeganie warunków gwarancji na stronie 188

## GR ΕΓΓΥΗΣΗ

Παρακαλώ λάβετε υπόψη σας τους όρους εγγύησης στη σελίδα 213

## AR ملاحظة الضمان

الرجاء ملاحظة شروط الكفالة على الصفحة 214

Modell  
Model  
Modèle  
Modelo  
Modelo

Modello  
Модель  
Model  
Μοντέλο  
الطراز

Kaufdatum  
Date of Purchase  
Date d'achat  
Fecha de compra  
Data de compra

Data di acquisto  
Дата покупки  
Data zakupu  
Αγοραστής  
تاريخ الشراء

Käufer  
Purchaser  
Acheteur  
Comprador  
Comprador

Acquirente  
Покупатель  
Купијасу  
Αγοραστής  
المشتري

Händlerstempel  
Dealer's stamp  
Cachet du vendeur  
Sello del vendedor  
Carimbo do vendedor

Timbro del rivenditore  
Штамп продавца  
Pieczęćka sprzedawcy  
Σφραγίδα αντιπροσώπου  
ختم الموزع

MAPA GmbH  
Industriestr. 21–25  
27404 Zeven  
Germany  
[www.nuk.com](http://www.nuk.com)

NUK is a registered trademark of MAPA GmbH/Germany



Rev. 111

**NUK**<sup>®</sup>  
SEIT 1956 EST.